

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Band:** - (1928)  
**Heft:** 330

**Artikel:** A Bernese tragedy  
**Autor:** A.G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-686269>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# An Ideal Present - - - A PESTALOZZI KALENDER

de la Belgique par contre est "expliquée" par ces paroles approximatives: "Liège se trouvait sur le passage de la France; nous avons essayé de passer de nuit, découverts, nous avons dû nous en emparer." Puis, ce qui est plus grave, au moment précis où les alliés vont balayer les lignes allemandes et s'assurer la victoire, nous lisons sur l'écran: "Ici finit la première partie de la Grande Guerre."

Laissons de côté la réalisation technique et photographique qui est impeccable, mais, retenons cette imagerie tendancieuse qui, sous des aspects d'impartialité, cache une habile propagande.

\*\*\*

Et puisque nous sommes en train de parler du septième art, il est bon que je vous mette au courant d'une nouvelle qui tend à faire de Genève un centre de production cinématographique. Un de mes bons confrères, autrefois critique cinématographique à la "Suisse," est décidé à tourner un scénario qui aurait pour base la Genève du XVIème siècle. Ce mouvement a soulevé et des débordements d'allégresse et de vives objections. "Aurons-nous, oui ou non, un film suisse, sur un scénario suisse, interprété par des acteurs suisses, mis en scène par un réalisateur suisse, dans un paysage suisse? Je n'ose vous le promettre, car l'ironie du sort veut que le promoteur soit un... Belge!"

\*\*\*

Autre chose enfin. Charlot, l'admirable et génial comique, possède dans son répertoire un film intitulé "Charlot Soldat"; vous le connaissez sous le nom de "Shoulder Arms." Or, après avoir passé dans toute la Suisse, avec un succès retentissant, en 1919, il vient d'être interdit sur tout le territoire de notre Confédération, en l'an de grâce 1928!

La cause, me demanderez-vous? Elle est à la fois simple et fort complexe: Vous savez comme moi que dans cette bande l'ex-Kaiser, ex-Guillaume II, reçoit dans ce qui lui sert de postérieur une assez volumineuse correction; elle fit la joie des spectateurs, allemands et romands, il y a près de 10 ans. Elle fut coupée avant la réapparition du film, en 1927. Malgré cela, et seulement parce que l'ex-Empereur y paraissait plus ou moins caricaturé dans une scène d'état-major, la diplomatie a obtenu que le film ne fut plus présenté.

C'est une grande perte pour le septième art et c'est une mesquinerie de la part de la Puissance qui est intervenue en cette bizarre affaire.

*Le Cinéaste.*

## FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

The trade returns for the complete year 1927 have been published by the Federal Customs Authorities with the usual commendable promptitude. The figures do not show any sensational developments as compared to those of 1926, but at least bear witness to a sound tendency to economic improvement. Imports amounted for the year to a total of 73,200,000 tons in weight and a value of Frs. 2,563 million, while exports reached a total of 1,040,000 tons and a value of Frs. 2,023 million. This represents an increase of about 330,000 tons in the volume of imports and of 200,000 tons in the case of exports, while the former have increased by Frs. 149 million in value and the latter by 186 million. The proportions may be regarded as satisfactory in a general way, and after allowances are made for gold and silver shipments, which do not properly belong to the trade figures, the trade deficit for 1927 works out at 501 million francs as compared with 534 million francs in 1926. The Customs Authorities conclude their statement of returns by an interesting calculation in which the present figures are compared with those of 1913 and it is shown that after making due allowance for the altered purchasing power of the Swiss franc the export figures for the year just completed fall short of the 1913 figure by about 53 million francs. When the changed conditions of international trade, and particularly of trade between the various European nations, are considered, this does not seem a very large deficit and the fact that, in spite of the high tariff walls everywhere erected against them, Swiss manufacturers are still able to market their goods to this extent, speaks volumes for the high quality of those goods which can find foreign buyers in spite of every artificial difficulty.

Rumours of a fusion of interests between the Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co. and the firm of Peter, Cailler, Kohler, Chocolats Suisses S.A. have for some time past been current on the Swiss Stock Exchanges and an—apparently inspired—unofficial report from Vevey now seems to confirm these reports. It is stated that the basis of the fusion is to be the exchange of four P.C.K. shares for one Nestlé share. Though no official confirmation is at present available, and the Nestlé company have stated the announcement to be premature, there seems to be little doubt that in a general way

the report is correct and that fusion terms on something approaching the lines suggested will be put before the Nestlé shareholders at the next general meeting. It seems to be indicated that the proposed operation will be more than a mere taking over of the shares of the P.C.K. by Nestlé and that the business of the two concerns will be merged entirely. In many ways this should be an arrangement not too difficult of accomplishment since the Nestlé company have for a long time past acted as selling agents for P.C.K. products in all countries outside Switzerland. The complete absorption of one business by the other is not likely in any way to affect the quality or the variety of the products associated with these well-known names and should go far towards completing the consolidation of the current market valuation of its capital at least, can claim without fear of challenge to be the greatest industrial undertaking in Switzerland.

### QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

BONDS.	Jan. 9		Jan. 16
	Fr.	Fr.	
Confederation 3% 1903	83.50	82.50	
5% 1917, VIII Mob. Ln.	101.75	101.15	
Federal Railways 3½% A-K	86.77	86.62	
" " 1924 IV Elect. Ln.	102.50	102.25	
SHARES.			
	Nom.	Jan. 9	Jan. 16
	Fr.	Fr.	Fr.
Swiss Bank Corporation	500	806	809
Crédit Suisse	500	890	900
Union de Banques Suisses	500	722	725
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2855	2866
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	4550	4925
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	3107	3210
S.A. Brown Boveri	350	592	599
C. F. Bally	1000	1380	1390
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	881	933
Entreprises Suisses S.A.	1000	1187	1215
Comp. de Navig. sur le Lac Léman	500	540	555
Linoem A.G. Giubiasco	100	188	220
Maschinenfabrik Oerlikon	500	737	748

## EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

### Käse und Milch.

Die schweizerische Landwirtschaft befolgt die Aufforderung Prof. Laurs vom letzten Sommer: "Es ist an der Zeit, dass wir uns wieder etwas mehr umsehen, was andere Völker tun, um ihre Landwirtschaft zu fördern." Der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten hat eine Studienkommission nach Finnland, Schweden und Norwegen geschickt, um die nordische Milchwirtschaft und Käsefabrikation in Augenschein zu nehmen.

Der von H. Bretscher, Sekretär des Verbandes, in den "Schweizer landwirtschaftlichen Monatsheften" veröffentlichte Bericht giftelt in der Feststellung: "Von besonderem Interesse für uns ist der seit einem Jahrzehnt erreichte bedeutende Aufschwung der Emmentaler-Käseerei in Finnland. Mit einer weiteren Steigerung dieser Produktion in quantitativer und qualitativer Richtung muss gerechnet werden. Im Masse, wie die Milch- und Käseproduktion in Finnland zunimmt, wird sich auch die Konkurrenz des finnischen "Emmentaler-Käses" auf dem Weltmarkt intensiver gestalten." Er entkräftigt diesen Satz in einem gewissen Masse durch die Feststellung, dass wir von Klima und Bodenbeschaffenheit begünstigt seien, dass der Erdgeruch, der unserem Käse den besonderen Wohlgeschmack verleihe, in Finnland glücklicherweise fehle.

Für die schweizerische Landwirtschaft wäre es am vorteilhaftesten, wenn sie sich so wenig wie möglich auf diese sehr fragwürdige klimatische Begünstigung verliesse. Je mehr sie sich darauf einstellt, mancherorts in der Welt (nicht nur in Finnland) ebenbürtige Konkurrenten zu finden, um so wirksamer wird die Aufforderung Bretschers zur Qualitätsfabrikation sein!

Bretscher spricht an Hand seiner Beobachtungen im Norden, wo die Milch nach Fettgehalt, Reinlichkeit und Haltbarkeit bezahlt wird, von einer Bezahlung der Milch nach Qualität. "Nach Qualität nicht allein nach dem Fettgehalt." Für den Sekretär des Verbandes der schweizerischen Milchproduzenten handelt es sich vor allem um die Käseermilch, weil im Käseerbetrieb noch viele Störungen vorkommen, deren Ursache in der ungenügenden Milchqualität zu suchen ist. "Fast jeder Milcheinnehmer weiss, dass er die Milch dieses oder jenes Lieferanten nicht oder nur mit grossem Risiko der Verarbeitung zuführen darf." Es bestehe zwar vielleicht noch keine absolute Klarheit darüber, welche Eigenschaften von grösster Bedeutung für die Käseerträglichkeit einer Milch seien, doch sollte man sich auf eine bestimmte Formel einigen können, die dann zur Wegleitung für die Bezahlung dieser Milch nach Qualität zu machen wäre.

Bezahlung der Milch nach Qualität! Das Interesse des milchtrinkenden Publikums an einer solchen Neuerung liegt auf der Hand. Und könnte es einen stärkeren Anreiz für den Landwirt geben, Fütterung und Pflege des Milchviehs, Reinlichkeit beim Melken zu fördern, als eine Bezahlung nach Qualität? Der Bauer kauft den künstlichen Dünger nach dem Prozentgehalt, der Konsument die Milch aber nur nach dem Masse. Eines Tages wird sich

der Käufer gegen ein System wenden, bei dem, wie sich H. Bretscher ausdrückt, "ein Liter Wasser gleich teuer bezahlt wird wie ein Kilo Trocken-substanz."

### "Von den Toten nur Gutes."

Die "Schweizerische Bauernzeitung" schrieb in Nr. 11 (1927): "Nationalrat Otto de Dardel hat sich in der "Suisse liberale" wieder einer der Gemeinheiten schuldig gemacht, welche sich anständige Politiker nur dann so leicht gestatten, wenn sie den schweizerischen Bauernsekretär in der öffentlichen Meinung herabsetzen möchten." Die gleiche Zeitung nannte die Deutung, die Dardel den Ausführungen Laurs über die Spielbanken-Initiative gegeben hatte (Nr. 10) den "Gipfel der Entstellung" und charakterisierte seine Kampfweise als eine "unmoralische."

Die "Schweizerische Bauernzeitung" schreibt in Nr. 1 (1928) über den inzwischen verstorbenen Nationalrat: "Wir möchten nicht, dass jenes Wort in Nr. 11 das letzte sei. De Dardel war ein Idealist, der oft seine eigene Wege ging, an dessen reinem Streben und vaterländischer Gesinnung wir nie gezweifelt haben. Ehre seinem Andenken!"

Wenn also der "Schweizer Bauer" in einer November-Nummer schrieb: "Auch Herr Moeschlin beteiligt sich wohl nach dem edlen Vorbild von Nationalrat Otto de Dardel in der "Suisse liberale" an der Hetze gegen Professor Laur," wenn man mir "krasse Entstellung, Verdächtigung, Nichtverstehenwollen, etc." vorwarf, so darf ich also vielleicht dennoch hoffen, nach meinem Tode auch ein paar Zeilen zu erhalten, wie sie jetzt de Dardel gewidmet worden sind.

Ein Trost! Wäre es aber nicht einfacher, schon bei Lebzeiten, wenn auch nicht so hohe Worte, so doch andere Worte zu gebrauchen?

### Lebendige Brüderlichkeit.

Im Tessin ist eine "Vereinigung für die Brüderlichkeit" gegründet worden. Ich wüsste ihr eine schöne Aufgabe.

Im Tessin gibt es bekanntlich ca. 112,000 Tessiner, ca. 8,000 Mitteleingewessenen, hauptsächlich deutscher Zunge, und ca. 32,000 Ausländer, zuzusagen ausschliesslich Italiener. In her Beurteilung dieser Zusammensetzung des Volkskörpers gibt es einen Unterschied zwischen der Art wie wir, und der Art, wie die Tessiner diese Zahlen betrachten. Uns scheint das Moment der ausländischen Durchdringung eines der wichtigsten, die Tessiner sind eher geneigt, die Tatsache der 8,000 deutsch-sprechenden Schweizer als etwas Bedrohliches aufzufassen.

Wenn Dr. Ammann in der "Bevölkerungsentwicklung der italienischen Schweiz" diese Probleme berührt, so macht er darauf aufmerksam, dass die italienische Einwanderung in die bürischen Kreise eindringt. "Wir haben also die in der Schweiz fast einzig dastehende Tatsache, dass auch der Kern der Bevölkerung schon von ausländischem Element durchsetzt wird." Im Gegensatz zu diesem Standpunkte wendet Prof. Bolla in seiner Untersuchung der tessinischen Bevölkerungsbewegung sein Hauptinteresse der deutschschweizerischen Durchdringung zu. Er gibt keine Kommentare, doch man merkt es auch ohne solche, wenn man seine ausführlichen Tabellen sieht über das Vorhandensein von deutschschweizerischen Kolonien bis auf zehn Personen herunter. Die Kolonien der Ausländer, das heisst der Italiener, werden nicht so eingehend behandelt!

Es wäre erfindlich, wenn die "Unione per la fraternità" auf Grund der Studien von Dr. Ammann und Prof. Bolla eine Darstellung des Tessins gäbe, vom Standpunkte unseres Bundes aus. Wir wären ihr sehr dankbar dafür.

*Felix Moeschlin in "N.Z."*

## A BERNESE TRAGEDY.

The real Switzerland of the Oberland valleys has at last come to English literature, and curiously enough it is a Swiss author who has done the feat, writing in English, a language foreign to him. John Knittel, once of Basel, is not unknown to the Swiss Colony, and his book "Into the Abyss" should be particularly interesting to a Colony which may not yet be so dead to Swiss art as Swiss newspapers think.

There is the soil of Switzerland in the book, and the keen air of the mountains. The characters are Swiss to the marrow of their bones, and so natural and convincing that they move to their different ends with the inevitability of Fate. There never was a Swiss farmer of the Oberland more Swiss than old Anton Muller, who wed the "Welsch" maiden from over the Pass. And what more entrancing heroine could a *dépayé* colony want than this sombre beauty with the blood of the old noble robbers of Vaud in her veins, who is swept with the force of an Alpine storm towards disaster? Nor are the other characters of the tragedy less perfectly in keeping with the background of the Oberland—the farmer's son, passionate yet vacillating; Sophie, the wife of the lawyer of Thun; and Hertzog the bull, for he too has his part.

In John Knittel's hands the *crime passionnel* and the murder trial are not sensational, but deeply gripping. And from the psychological point of view, the last scene of the book is the best of all, for here we have a glimpse of this couple, in whose souls such tempests have raged, left calm and blank and empty, like the white sky after the passing of the dark storm clouds.

It is a truly remarkable novel, and in spite of the fact that the English language still comes with a certain difficulty from the author's pen, the London Press have united in acclaiming it. The *Daily Telegraph*, indeed, predict that he will be of that select band who chose English as their language, and whose head, of course, is Conrad. The *Sunday Times* and the *Daily Express* both compare it with Hardy's masterpiece "Tess of the d'Urbervilles." And after that, the volume of lesser expressions of praise may remain unquoted. No one can say whether this work of art will survive the contemporary flood of fiction in this country, but in Switzerland itself the book will live, at any rate, in its German translation.

A.G.

### GOLF.

We are now in a position to give further details about this competition, which will be run on the following lines:—

Owing to the fact that it would be extremely difficult, if not impossible, to arrange that all the competitors should play on the same day and on the same course, it has been decided that to get over this difficulty partners who have been drawn together can arrange their own place and time. Out of the four rounds of eighteen holes, two rounds may be played on the course wherever the competitor is a member. Partners can therefore arrange between themselves where to play. The scores must be returned on the official cards of the course on which the rounds are played, and the full handicap will be deducted from the gross score and compared with "bogey" of that particular course.

Two rounds of eighteen holes each must be played away from the competitor's own club. The competition is therefore in the nature of a stroke competition against "bogey." Local rules shall in each case govern the play. Each competitor's handicap and the name of his Club should be forwarded with entry. It is hoped that everybody interested will do their best to swell the number of competitors. Entries must be received within fourteen days.

The fee suggested is 5s. provided the number of competitors exceeds 30, 7s. 6d. if between 20 and 30 competitors, and 10s. if under 20 competitors. Address all communications to "Golf Competition," c/o *Swiss Observer*, 23, Leonard St., E.C.2.

### SWISS MERCANTILE SOCIETY.

#### EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss J. Natural, Geneva: "Old Fishermen." Mr. A. Lorenzelli, Yverdon: "Christmas 1927 at the S.M.S.L." Mr. A. Walzer, Lucerne: "Rudolph Valentino." Mr. Emil Thuerig, Triengen (Lucerne): "My Last Christmas and New Year in Switzerland." Mr. Emil Wanner, Ste.-Croix: "What is Art?" Mr. Jos. Hülsler, Biron (Lucerne): "The Development of Sport." Mr. L. W. Pauli, Zürich: "Some Days in Germany in the Last Time of War." Mr. M. Walder, St. Gall: "Some Remembrances of the South of France (II)." Mr. H. O. Mauerhofer, Langnau i/E.: "Johann Strauss, King of Waltz." Miss F. Findeisen, Zürich: "Impressions at a Ball." Mr. James Bauert, Zürich: "From Lyons through the Provence to Marseille." Mr. F. Buentzli, Wetzikon: "English Cooking." Mr. Emil Dotta, Lucerne: "Old Manuscripts (I)." Mr. Albert Kuhn, Langenthal: "A Walk through a Factory at Cossonay." Mr. Emil Thuerig, Triengen (Lucerne): "A Misadventure in Paris." Miss Marie Louise Rosat, Neuchâtel: "Neuchâtel." Miss Yvonne Graf, Basle: "Card Sharps on London Railways." Mr. A. Lorenzelli, Yverdon: "Russian Literature during and after the Revolution." Miss J. Natural, Geneva: "White Ants."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Are you in favour of games in Swiss casinos?" Proposer, Mr. Paul Staehli, Brienz; Opposer, Miss J. Natural, Geneva.

"Which of the two statesmen, Mussolini or Lloyd George, did the most good for his country?" Mussolini, Mr. L. E. Pessina, Lignonne; Lloyd George: Mr. Magnus Wehrli, Lausanne.

On Friday a Lecture was given by Henry J. Cowell, Esq., on "Twenty Years on the Afghan Frontier." This lecture was greatly appreciated in view of the European Tour of H.M. the King of Afghanistan and his coming visit to England. The house was full.

### PERSONAL.

The Swiss Minister and Madame Paravicini have left London for Egypt.

### SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

C. Schorno (377), F. H. Rossat (373), Mrs. M. Albrecht (375), H. Koch (375), C. T. Lehmann (375), Ch. Paravicini (375), Swiss Legation (Affaires Econ.) (375), do. (Affaires Polit.) (375), do. (Chancellerie) (375), J. Bindschedler (377), Ch. Bruderer (377), Rob. Du Bois (377), A. Duru (377), J. J. Eberli (377), O. Frei (377), L. Guggenheim (377), Ad. G. Hegnauer (351), Miss H. Heierle (377), John Jenny (377), J. Obrist (377), A. Palliser (377), H. Pavid (377), H. F. Roost (377), A. M. Scholer (377), A. F. Suter (377), Swiss Mercantile (377), John Veglio (377), G. Wuthrich (377), Otto Zingg (377), M. F. Brandenburger (378), F. Danneberger (378), Willy Deutsch (378), Dr. Evengney (378), Ernst Eha (378), W. Glur (378), J. Hausermann (378), H. Huber (378), F. Ineichen (378), Victor Kolb (339), C. Mayr (378), A. Paris (378), A. Rueff (378), U. Schefer (378), E. A. Scheidegger (352), J. J. Schneider (378), Miss Selina Heinz (379), A. Andres (380), E. Neuschwander (380), Dr. A. E. Otüker (380), Geo. Sigg (382), C. H. Willi (352), C. Fensch (379), Chas. de Maria (379).

### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.  
 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.  
 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.  
 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.  
 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.  
 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.  
 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.  
 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.  
 142. Gabriels Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.  
 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.  
 143. Der Lauf, von Emil Strauss ..... 4d.  
 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.  
 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.  
 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1  
 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.  
 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.  
 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.  
 139. (B). Die Frühlocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.  
 146. (B). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.  
 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.  
 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.  
 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.  
 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.  
 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.  
 148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger ..... 5d.  
 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.  
 150. } Wie Joggeli eine Frau sucht,  
 } Elsi, die seltsame Magd  
 } von Jeremias Gotthelf ..... 4d.  
 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.  
 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.  
 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ..... 5d.  
 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.  
 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.  
 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-  
 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-  
 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-  
 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-  
 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-  
 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-  
 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-  
 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-  
 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.  
 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.  
 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.  
 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.  
 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.  
 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.  
 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d  
 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.  
 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2 stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*

### SWISS BANK CORPORATION,

#### Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

### Pestalozzi Kalender

(ILLUSTRATED)

French Edition ... post free 2/9

German Edition with "Schatzkästlein" .. 2/10

To be obtained against remittance from

*Swiss Observer*, 23, LEONARD STREET, E.C.2

### GENUINE

### Swiss Alpine Honey

In 1-kilo Tins, 6/- each.

In 1/2-kilo Glasses, 3/6 each.

ex London Warehouse.

ONLY A LIMITED SUPPLY AVAILABLE

H. H. BAUMANN, 21, Mincing Lane, E.C.3

Telephone: ROYAL 4988.

### CITY SWISS CLUB.

#### CINDERELLA DANCE

at NEW PRINCE'S RESTAURANT, PICCADILLY, on

SATURDAY, JANUARY 21st, at 6.30.

Tickets, 6s. 12/6. Ladies 10/6 (incl. Supper), may be obtained from Members of the Committee.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 22. Jan.—11h. et 6.30: M. R. Hoffmann-de Visme.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE (Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 22. Januar 1928, 11 Uhr vorm.—Predigt; 7 Uhr abends: Predigt.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.  
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.

Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

### FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Jan. 21st, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at New Prince's Restaurant, Piccadilly, W.

Friday, January 27th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture by the Headmaster of the Day School.

Saturday, Feb. 4th.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual Banquet and Ball at the Midland Grand Hotel, N.W.

Wednesday, Feb. 15th, at 8 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual General Meeting.

Friday, Feb. 24th, at 7.30 p.m.—SWISS CHORAL SOCIETY: Annual Banquet and Ball at First Avenue Hotel, W.C.1.

Tuesday, March 13th, 1928.—UNIONE TICINESE: Annual Banquet & Ball at Café Monico, Piccadilly, W.1.